

參與國際文化交流活動報告書

請 台端在執行補助案時，收集該活動或計畫（如下列）之相關資料，於核銷時連同成果報告書一併附上。

一、活動或計畫基本資料：（將公開上網資料）

1. 活動或計畫名稱

（中文）：2011 瑞典哥德堡雙年展 / 德國第四屆曼海姆_路德維希港_海德堡攝影節

（英文）：2011 Göteborg International Biennial for Contemporary Art /
The Fourth Fotofestival Mannheim_Ludwigshafen_Heidelberg

2. 主辦單位

（中文）：哥德堡當代藝術雙年展：Röda Sten 當代藝術文化中心
曼海姆_路德維希_海德堡攝影節

（英文）：Röda Sten Art Centre

The Fotofestival Mannheim_Ludwigshafen_Heidelberg

3. 活動或計畫時間（年、月、日）：

2011/09/10~2011/11/13（2011 哥德堡雙年展）

2011/09/10~2011/11/06（第四屆曼海姆_路德維希港_海德堡攝影節）

4. 活動或計畫地點：

哥德堡美術館 Göteborgs Konstmuseum

威廉·哈克博物館 Wilhelm-Hack-Museum 與 曼海姆美術館 Kunsthalle Mannheim

5. 活動簡介（約 400 字）：

本屆哥德堡雙年展展覽主題「大混亂—處於“創意熱”時代的藝術」(Pandemonium: Art in a Time of 'Creativity Fever')，展出作品包括聲音、影像、裝置、表演、行為、攝影等形式，探討全球「帝國」成為廢墟與毀損狀態的「大混亂」中，不僅只有痛苦和絕望，同時也正在形成對新的生活秩序、自我組織、自我提升與自我消除等各種想像與思考。雙年展以六個子題：污穢世界主義、遷徙、非人物種、工作-勞工-創意、創意熱、為何「大混亂」？，作為探討全球「大混亂」中，一個新的實驗室、實驗區域，以及提出新可能性、觀點、生活方式的發生場域。本人此次展出的作品為《帝國邊界II-西方公司》，展覽開幕時，許多觀者皆特來致意，並表示通過觀看這部影片，使他們能更深入理解不只是台灣的歷史和當代社會狀況，同時也能反思到歐洲社會的問題。

第四屆曼海姆_路德維希_海德堡攝影展主題為：「眼睛是寂寞的獵人：人類形象」，在後現代論述「相機說謊的能力」、「攝影真實的消亡」觀點提出後，策展人透過展覽重申攝影對人類狀態和在真實社會與政治狀態下人類經驗的見證能力，以及「穿透現實的網」(瓦特·班雅明)的攝影力量。展覽共分5個單元：「政治的影響和情感作用」(The Affect and Effect of Politics)、「生態迴路」(Ecological Circuits)與「角色與儀式」(Role and Ritual)、「生命週期」(Life Cycles)、「日常生活實踐」(The Practice of Everyday Life)，在五個具體框架下，對攝影的力量進行一場有方向性的討論。本人應邀展出作品為《凌遲考》和《加工廠》兩件作品，分別在曼海姆市的曼海姆美術館「角色和儀式」單元和路德維希的Wilhelm Hack博物館「生態迴路」展出。

6. 藝術家或團體的遴選方式：由策展人遴選。

7. 本屆及歷年來參與之台灣藝術家或團體名單：

陳界仁為首位獲邀參與瑞典哥德堡雙年展與德國第四屆曼海姆_路德維希港_海德堡攝影節的台灣藝術家。

8. 主辦單位聯絡方式：

	瑞典哥德堡雙年展	德國曼海姆_路德維希港_海德堡攝影節
聯絡人	Stina Edblom	Katerina Gregos
電話	+46 31 12 07 76	+32 473 465 010 +49 (0) 621 17895193
傳真		+49 (0) 621 1227380
網址	www.goteborg.biennial.org	www.fotofestival.info/en/

9. 其他相關訊息：

二、主辦單位對膳宿及交通的安排方式(請勾選後，簡單敘述)：

1. 食的部份 A. 非常滿意 B. 尚可 C. 不滿意 D. 無安排

請簡要說明：A；主辦方用餐地點的選擇相當用心，例如前劇院、有歷史意涵的聚會廳

2. 住的部份 A. 非常滿意 B. 尚可 C. 不滿意 D. 無安排

(附上住宿地點外觀及房間照片)

請簡要說明：A；Scandic Crwon Hotel 為哥德堡雙年展配合之住宿飯店，距離展場約步行15分鐘，哥德堡火車站位於飯店與展場路線之間。Balladins Superior Hotel 為德國攝影節配合之住宿飯店，位於曼海姆與路德維希港之間，便於接送藝術家們前往兩處展場參與活動。



Scandic Crown Hotel 外觀



Scandic Crown Hotel 房間照片



Balladins Superior Hotel 外觀



Balladins Superior Hote 房間照片

3. 當地交通安排 A. 非常滿意 B. 尚可 C. 不滿意 D. 無安排

請簡要說明：A；哥德堡雙年展與德國攝影節的交通安排都相當地周到，開幕活動安排接送外，其餘時間亦有接駁車往返展場間。哥德堡雙年展更提供存有一定金額的公共交通系統儲值卡，方便參展藝術家自行往返於城市各處。

三、主辦單位負擔條件為何？（請勾選後，詳細說明）

- 1. 運費 FedEx 寄送作品 DVD
- 2. 佈展協助 美術館人員(哥德堡)/佈展公司人員(德國)
- 3. 文宣廣告費 _____
- 4. 保險費 _____
- 5. 住宿費 藝術家住宿
- 6. 安排當地拜訪或參觀行程 _____
- 7. 安排與計畫有關之活動（包括成果發表） _____

8. 其他 影音器材提供、文件裝裱費用、藝術家機票費用

四、活動場地相關資料：（將公開上網資料）

1. 場地名稱：哥德堡博物館(Göteborgs Konstmuseum)

曼海姆藝術館(Mannheim Kunsthalle)

威廉哈克博物館(Wilhelm-Hack-Museum)

2. 活動場地簡介（約 200 字，檢附場地室內外照片、圖片 2 張）：

哥德堡博物館(Göteborgs Konstmuseum)以其北歐藝術收藏聞名，其中包括孟克 (Edvard Munch)、拉森(Carl Larsen)、左恩(Anders Zorn)、布魯諾(Bruno)等人的作品。來自歐洲其它國家的重要藝術作品則有魯本斯、梵谷、林布蘭、畢卡索、夏卡爾等人的作品。該館附設的 Hasselblad 攝影中心，每年展示 6 至 8 個主題，包括每年 3 月所公布的 Hasselblad 攝影獎得主作品。

曼海姆藝術館(Mannheim Kunsthalle)1909 年由著名的卡爾斯魯厄建築師 H·比林(H. Billing)設計，館藏重點為現代繪畫與雕塑。藝術館擁有豐富的 20 世紀國際雕塑收藏品以及德國與法國非形象藝術(Informel)重要作品。1960 年代以來，更收藏許多阿曼 (Arman)、Y·克萊因(Y. Klein)、N·德桑(N. de Saint)、帕勒(Palle)和 J·坦戈利(J. Tinguely)等“新現實主義(Nouveau Realisme)”作品。

威廉哈克博物館(Wilhelm-Hack-Museum)由於科隆商人威廉哈克（1899 年至 1985 年）在 1971 年，將其的重要藝術收藏品捐贈予路德維希港市而成立，自 1979 年以來，其藏品即在前身為市集之地，而如今為克魯勃廣場所在處新建的博物館中展出。



Göteborgs Konstmuseum



Installation view at Göteborgs Konstmuseum



Mannheim Kunsthalle



Installation view at Mannheim Kunsthalle



Wilhelm-Hack-Museum



Installation view at Wilhelm-Hack-Museum

3. 活動照片（檢附每件創作或展出作品照片、圖說 4 張）：

請參閱結案報告中所附光碟內之圖檔

4. 參觀或參與人數：

2011 年哥德堡雙年展：開幕當天應超過 2000 人

德國曼海姆_德國維希港_海德堡攝影節：根據新聞稿，本屆攝影節有超過 33,000 參觀人次

五、請附下列相關附件：

1. 主辦單位簡介

Röda Sten Art Centre, Gothenburg (哥德堡 Röda Sten 藝術中心)

Röda Sten 當代藝術中心前身為工業區鍋爐房，位於 Klippan 文化保留區的西緣，是該區域的藝術文化活動中心，目前為哥德堡最大的國際當代藝術展覽中心及文化活動場域，在哥德堡市政府的支持下，為 2011 年的哥德堡雙年展的進行主要規劃。Röda Sten 藝術中心有五個主要展覽空間，一整年不斷推出各項展覽與教育活動。

The Fotofestival Mannheim_Ludwigshafen_Heidelberg

(德國曼海姆_路德維希港_海德堡攝影節)

德國曼海姆_路德維希港_海德堡三個城市政府共同合作的第四屆曼海姆/路德維希/海德堡攝影節，由下列藝術社群中的機構共同協作：曼海姆藝術館、曼海姆賴斯-恩格爾霍恩博物館群、曼海姆國際藝術與文化史中心、路德維希藝術協會、路德維希威廉-哈克博物館、普林茨霍恩收藏館、海德堡藝術協會及海德堡 Halle_02；展覽事務籌劃則由該屆攝影節策展人主導，細項執行由曼海姆/路德維希/海德堡攝影節辦公室執行。

2. 宣傳單/邀請卡(如附件)

3. 當地媒體相關報導剪報（如附件，同時附上連結）

<http://blog.frieze.com/6th-goeteborg-biennial/>

<http://www.dn.se/kultur-noje/konstrecensioner/pandemonium--art-in-a-time-of-creativity-fever-pa-roda-sten-goteborgs-konsthall->